

Polish table manual - website version

1. Column **IPFV1** – column with the infinitive form of verbum simplex
2. Column **PFV** – column with the infinitive form of perfective verb
3. Column **IPFV2** – column with the infinitive form of the secondary imperfective
4. Column **translation** – English translation

simplex (ndk, bezok.)	dk prefiksalny (bezok.)	ndk sufiksalny (bezok.)	tłumaczenie
adaptować	zaadaptować	zaadaptowywać	adapt

Formal properties section

prefiks	sufiks	wariant sufiksalny
za-	ova-oviva	na

5. Prefix:

values: *do-*, *na-*, *o-*, *ob-*, *od-*, *po-*, *pod-*, *prze-*, *przy-*, *roz-* / *roz(e)-*, *s-* / *ś-* / *z-* / *ze-* (in any of its functions), *u-*, *w-*, *wy-*, *wz-* / *ws-*, *za-*

6. Suffix:

change characteristic of the formation of the secondary imperfective from the perfective stem

Tag	Example
i-a	<i>zbałamucić-zbałamucać, wyburzyć-wyburzać, otumanić-otumaniać</i>
a-ava	<i>zagrać-zagrawać</i>
i-eva	<i>zwątpić-zwątpiewać</i>
a-iva	<i>wypłukać-wypłukiwać</i>
a-ova	<i>ułamać-ułamować</i>
∅-i	<i>znieść-znosić</i>
∅-a	<i>zżąć-zżynać, ściąć-ścinać</i>
e-iva	<i>nakrzyczeć-nakrzykiwać</i>
a-eva	<i>zachwiać-zachwiewać</i>

ną-a	<i>pociągnąć-pociągać</i>
e-a	<i>znikczemnieć-znikczemniać</i>
∅-va	<i>uczuć-uczuwać, ukryć-ukrywać, zszyć-zszywać, myć-umywać</i>
a-a	<i>prześć-przesyłać, rwać-porywać</i>
ova-oviva	<i>zaadaptować-zaadaptowywać</i>
ną-va	<i>uptynąć-uptywać</i>
∅-ova	<i>podkuć-podkować</i>
∅-oviva	<i>wykuć-wykowywać</i>
i-iva	<i>służyć-usługiwać</i>
ą-a	<i>chłonąć-wchłaniać</i>

7. Variation concerning optional variants of secondary imperfective stems

Value	Tag	Example
main variant	mv	<i>zagrywać</i>
subordinate variant	sv	<i>zagrawać</i>
not applicable	na	for all verbs without variation

Token frequency of IPFV2

token frequencies in the relevant subcorpora

frekwencja 1990-2020 NKJP	frekwencja 1946-1989 NKJP	frekwencja 1918-1945 NKJP	frekwencja 1851-1917 K. XIX w.	frekwencja 1801-1850 K. XIX w.	frekwencja 1750-1800 KB
0	0	0	0	0	0

Figures in brackets indicate the size of the relevant subcorpus:

8. **ipfv2_1990-2020** - based on the corpus NKJP (273,592,031)
9. **ipfv2_1946-1989** - based on the corpus NKJP (5,697,617)
10. **ipfv2_1918-1945** - based on the corpus NKJP (2,783,355)
11. **ipfv2_1851-1917** - based on the corpus K_XIX (10,974,562 tokens)
12. **ipfv2_1801-1850** - based on the corpus K_XIX (641,705 tokens)

13. **ipfv2_1750-1800** - based on the “Korpus Barokowy” KorBa (2,194,430 tokens)

Attestation in the dictionaries

WSJP PWN	SSzym	WSJP ŹMIGRODZKI	SGJP	ISJP	Dunaj	SDor	SWar	SWil	SLin
n	n	n	n	y	n	n	n	n	n

For the details regarding dictionaries see list of sources:

14. Column WSJP PWN
15. Column SSzym
16. Column WSJP ŹMIGRODZKI
17. Column SGJP
18. Column ISJP
19. Column Dunaj
20. Column SDor
21. Column SWar
22. Column SWil
23. Column SLin

Values:

y - IPFV2 is attested in the relevant dictionary

n - IPFV2 is not attested in the relevant dictionary

The first and last attestation section

- information relevant for the “life time” of a triplet

- a detailed list of sources is at the end of this document.

data pierwszego wystąpienia - simplex	źródło pierwszego wystąpienia - simplex	data ostat wystąp - simplex	źródło ostatniego wystąpienia - simplex	data pierwszego wystąpienia - ndk sufiksalny
1688	KorBa	2020	WSJP PWN	2020

attestation of IPFV1

24. Column **ipfv1_first_att***: earliest year of attestation of IPFV1

25. Column **ipfv1_first_source****: earliest source of attestation of IPFV1

26. Column **ipfv1_last_att**: latest attestation of IPFV1

– if the verbum simplex still exists in contemporary sources the date 2020 is issued in Polish table

27. Column **ipfv1_last_source****: latest source of attestation of IPFV1

attestation of IPFV2

28. Column **ipfv2_first_att**: earliest year of attestation of IPFV2
29. Column **ipfv2_first_source****: source of an earliest year of attestation of IPFV2
30. Column **ipfv2_last_att**: latest year of attestation of IPFV2
– if ipfv2 still exists in contemporary sources the date 2020 is issued in Polish and Czech table
31. Column **ipfv2_last_source****: source of latest year of attestation if IPFV2
- * values in the column: date or *ps* (= Pol. *prastowiański* ‘Proto-Slavic’)
- ** if the first or the last attestation of IPFV1 or IPFV2 was found in a dictionary, the publication date of the dictionary is indicated

Token frequency of IPFV1

- token frequencies of IPFV1 based on relevant subcorpora (the sizes of the subcorpora are the same as for the frequencies of IPFV2)

ipfv1_1990-2020 NKJP	ipfv1_1946-1989 NKJP	ipfv1_1918-1945 NKJP	ipfv1_1851-1917 K. XIX w.	ipfv1_1801-1850 K. XIX w.	ipfv1_1750-1800 KB
541	4	1	0	0	1

32. ipfv1_1990-2020 - based on the corpus NKJP
33. ipfv1_1946-1989 - based on the corpus NKJP
34. ipfv1_1918-1945 - based on the corpus NKJP
35. ipfv1_1851-1917 - based on the corpus K_XIX
36. ipfv1_1801-1850 - based on the corpus K_XIX
37. ipfv1_1750-1800 - based on the corpus KorBa

Corpora:

- KorBa Korpus Barokowy: https://korba.edu.pl/query_corpus/
- K_XIX Korpus XIX wieku: <http://www.diaspol.uw.edu.pl/XIX/#!/>
- NKJP Polish National Corpus: <http://nkjp.pl/>

List of the sources:

Source	Tag	Publication date and place	Internet access
--------	-----	----------------------------	-----------------

Nowy dykjonarz, to jest Mownik polsko-niemiecko-francuski, Michał Abraham Trotz	STrotz	1764, Lipsk	http://ebuw.uw.edu.pl/dlibra/doccontent?id=802&dirids=1 http://www.dbc.wroc.pl/dlibra/docmetadata?id=7138&from=publication
Słownik języka polskiego, Samuel Bogumił Linde	SJPLin	1807-1814, Warszawa	http://kpbc.umk.pl/publication/8173 http://poliqarp.wbl.klf.uw.edu.pl/openlibrary.org
Słownik języka polskiego, Aleksander Zdanowicz i in. (tzw. słownik wileński)	SJPWil	1861, Wilno	http://eswil.ijp-pan.krakow.pl
Słownik języka polskiego, red. Jan Karłowicz, Adam Antoni Kryński, Władysław Niedźwiedzki (tzw. słownik warszawski)	SJPWar	1900-1927, Warszawa	http://ebuw.uw.edu.pl/dlibra/docmetadata?id=236&dirids=1&tab=3 http://poliqarp.wbl.klf.uw.edu.pl/sownik-warszawski/
Słownik języka polskiego, red. Witold Doroszewski	SJPDor	1958-1996, Warszawa	http://www.sjpd.pwn.pl/
Mały słownik języka polskiego, red. Stanisław Skorupka, Halina Auderska, Zofia Łempicka	MSJP	1968, Warszawa	-
Słownik języka polskiego, red. Mieczysław Szymczak	SJPSzym	1978-1981, Warszawa	-
Praktyczny słownik współczesnej polszczyzny, red. Halina Zgótkowa	PSWP	1994-2005, Poznań	-
Słownik współczesnego języka polskiego, red. Bogusław Dunaj	SJPDun	1996, Warszawa	-
Inny słownik języka polskiego, red. Mirosław Bańko	ISJP	2000, Warszawa	-
Uniwersalny słownik języka polskiego, red. Stanisław Dubisz	USJP	2003, Warszawa	http://usjp.pwn.pl (płatna)

Słownik 100 tysięcy potrzebnych słów, red. Jerzy Bralczyk	100PP	2005	
Wielki słownik języka polskiego, red. Piotr Żmigrodzki	WSJP	od 2007, Kraków	http://www.wsjp.pl
Elektroniczny Korpus Tekstów Polskich XVII i XVIII w. (do 1772 r.)	KorBa	17-18 century	https://korba.edu.pl/
Narodowy korpus języka polskiego	NKJP		http://nkjp.pl/
Google.pl	Googl e	various dates	www.google.pl
Bilińska et al. 2016: J. Bilińska, M. Derwojedowa, M. Kwiecień, W. Kieraś, Mikrokorpus polszczyzny 1830-1918, Komunikacja Specjalistyczna/Communication for Special Purposes..., 11/2016, s. 149-161.	Korpus XIX w.	19 century	https://szukajwslownikach.uw.edu.pl/f19/
M. Arcta Słownik ilustrowany języka polskiego, Michał Arct, Warszawa 2016	"M. Arcta Słownik ilustrowany języka polskiego"	1916	https://pl.wikisource.org/wiki/M._Arcta_S%C5%82ownik_ilustrowany_j%C4%99zyka_polskiego
Słownik pojęciowy języka staropolskiego	"Słownik pojęciowy języka staropolskiego"	Till 15 century	https://spjs.ijp.pan.pl/

Słownik polszczyzny XVI wieku, Wrocław 1966– red. Maria Renata Mayenowa, Franciszek Peptowski	„Słow nik polszcz yżny XVI wieku”	16 century	http://spxvi.edu.pl/
--	--	---------------	---

Varia:

"Nauka łowiectwa we dwóch tomach"	Same as a name of the source	1825
--------------------------------------	--	------

"Nowy słownik kieszonkowy polsko-niemiecko-francuzki: nowa edycja poprawiona"	Same as a name of the source	1827
---	--	------

"Oficjalny Słownik Polskiego Scrabblisty"	Same as a name of the source	2019
--	--	------

"Prawa, Konstytucye y Przywileie Królestwa Polskiego, y Wielkiego Xięstwa Litewskiego, y wszstkich Prowincyi należących [...]"	Same as a name of the source	1728
--	--	------

"Rolnictwo"	Same as a name of the source	1826
-------------	--	------

"Rozmaitości. Pismo dodatkowe do Gazety Lwowskiej"	Same as a name of the source	1843
---	--	------

"Wszechświat. Tygodnik popularny poświęcony naukom przyrodniczym"	Same as a name of the source	1903
---	------------------------------	------

"Żywot Tomasza Ostrowskiego, ministra Rzeczypospolitej, później prezesa senatu Księstwa warszawskiego i Królestwa polskiego: oraz Rys wypadków krajowych od 1763 r. do 1817, przez autora Pomysłów o potrzebie reformy towarzyskiej, Tom 2"	Same as a name of the source	1840
---	------------------------------	------